

<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p>	<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC) (State Company)</p>
<p>إعلان للمرة الأولى للمناقصة الدولية العامة المرقمة (Mdoc-Som.58.24.9023.01)</p>	<p><b>First Announcement for General international Tender</b> No. (Mdoc-Som.58.24.9023.01)</p>
<p>الخامسة ب (شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية)</p>	<p><b>of (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field)</b></p>
<p>بشركة نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "أو" ام دي " او سي))و مقوما في بغدادا بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمنافسة المرقمة (Mdoc-Som.58.24.9023.01) الخاصة ب(شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq).</p>	<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company (Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and exists under laws of the Republic of Iraq), its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station. ("Midland Oil Company" or "MdOC"), pleased to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.58.24.9023.01) for (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows</p>
<p>1- عنوان المناقصة: (شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية)</p>	<p>1. Tender's title: (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field)</p>
<p>2- نوع المناقصة: -ب- عاصمة / دولية</p>	<p>2. Tender's type: international open tender</p>
<p>3- (التحويل) : الموازنة (استثماري)</p>	<p>3. Budget Type :- (investment budget)</p>
<p>4- تاريخ النشر: - يوم الثلاثاء (2024/11/26)</p>	<p>4. Announcement Date :26.November,2024 Tuesday</p>
<p>5- وثائق المناقصة: -يتمكن الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-</p>	<p>5. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-</p>
<p>1- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبه المناقصات والمزايدات</p>	<p>a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>

<p>b. Time: the tender documents available from (9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p> <p>c. Price : (400,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method.</p>	<p>به وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة ( 9:00 صباحاً ) الى الساعة ( 12:00 ظهراً ) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه</p> <p>ت سعر وثائق المناقصة :- مبلغ قدره (400,000) أربعمائة الف دينار عراقي طمأن هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا ألغيت المناقصة من قبل شركة نطق الوسيط او تم تغيير أسلوب التعاقد</p>
<p>6. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p> <p>a. Time and date :- (10) a.m. 15, December, 2024 Sunday.</p>	<p>6- المؤتمر الفني :- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي الطعّات وكما يأتي :-</p> <p>أ- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الاحد الموافق ( 2024/12/15 ) .</p>
<p>b. Venue: - MdOC HQ, ( Custody Transfer Measurements department )</p>	<p>ب- مكان العقد المؤتمر :- مقر شركة نطق الوسيط (قسم قوائم نقل الملكية)</p>
<p>7. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2), which is located in MdOC HQ .</p>	<p>7- مكان إيداع الطعّات :- وتودع الطعّات في صندوق الطعّات رقم (2) الكائن في مقر شركة نطق الوسيط</p>
<p>8. Closing date :- the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on 25, December, 2024 Wednesday</p>	<p>8- تاريخ الخلق :- آخر موعد لقبول استلام الطعّات قبل الساعة الثانية عشر ظهراً (12:00) من يوم الاربعاء الموافق (2024/12/25).</p>
<p>9. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p>	<p>9- اجور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .</p>
<p>10. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>10- اكتمال اجراءات التعاقد :- يتسلم مقدم الطعّات الفاتر بالكامل اجراءات التعاقد خلال ( 14 ) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .</p>
<p><b>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Registration documents of company or company or office identity.</li> <li>2. Authorization letter certified by a notary public.</li> <li>3. Personal ID or Passport for the authorized person.</li> </ol>	<p>اولاً / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-</p> <p>1- شهادة تقييد الشركة لهوية الشركة او هوية المكتب .</p> <p>2- تفويض او وكالة اصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .</p> <p>3- المستندات الشخصية للوكيل او المخول .</p>
<p><b>Second: Documents required when submitting bids:</b></p> <p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded.</p>	<p>ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم الطعّات :-</p> <p>1. تقديم الوثائق القياسية بكافة اقسامها الخاصة بالمناقصة والمسلمة الى مقدم الطعّاء مع وثائق المناقصة والمثبت عليها ختم قسم العقود ومختومة من قبل مقدم الطعّاء (كافة الأوراق) وبنسخة ورقية ويهمل اي طعّاء لا يتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version ( MS-Word ) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and service related to goods) matching with the section (six). Any bid lacking those document will be disregarded.</p>	<p>2. ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ومختومة من قبل مقدم الطعّاء (كافة الأوراق) ونسخة إلكترونية (بصيغة محرر النصوص Word) محملة على قرص منجم (CD) يضمه جدول الاسعار ، جدول الكميات والاكمل – الخدمات المتصلة بالسلع ) بما يتطابق مع القسم (السادس) ويهمل اي طعّاء لا يتضمن تلك الوثيقة .</p>

<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded.</p>	<p>تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة) ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق ..</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) .(provided with a QR code format).. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format)..</p>	<p>4. الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصلحة اسسوليا لعام (2024) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم تزويدنا باسم المدير الموضح وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . - وان الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب ان تقدم ، بالإضافة إلى ماورد لنا ذكره في اعلاه ، كتب اعتماد لوليت الشركة الصادرة عن وزارة التجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR))</p>
<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:( provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) . (provided with a QR code format). A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes and Trade Chamber ID and Tax identity which bear the tax number (all documents mentioned must be provided with a QR code format).</p>	<p>5. الشركات غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها ونسخة ملونة تكون مصنفة من قبل احدى بعثتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد ويحدا يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب او جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا باسم المدير الموضح وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . او تقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (اجازة تسجيل الفرع او المكتب صادر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصلحة اسسوليا لعام 2024) على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR) - كتب عدم معارضة من الاشراف بالمنقصة صادر عن الهيئة العامة للضرائب وهوية عرفة تجارة والهوية الضريبية التي تحصل الرقم الضريبي (على ان تكون الوثائق حقل لصيغة الباركود (QR)).</p>

6. Trade Chamber ID for Iraqi companies valid for the year 2024. (provided with a QR code format).	6. هوية غرفة التجارة للشركات العراقية لثلاثة لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.
7. The original tender document purchase receipt.	7. وصل شراء وثائق المناقصة الاصلية (نسخة اصلية).
8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies. (provided with a QR code format).	8. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.
9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.	9. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحصل الرقم الضريبي.
10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority.	10. عدم معارضة من الاشراف بالمناقصات صادرة عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية العراقية لثلاثة لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}. الصلحور عن الهيئة
11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company (Public Company), in an amount of (26,380) US dollars, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.	11. تامينات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سقجة) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني و يقدم من قبل مقدم العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ويتضمن الاشارة لاسم ورقم المناقصة لسلح شركة نفط الوسط / شركة عامة ، ويبلغ قدره (26,380) ستة عشرون الف وثلثمائة وثمانون دولار امريكي ، او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية ويظرف مطلق منفصل و ان يكون وانضاحاً من حيث المبلغ (رقماً و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (28) يوماً بعد انتهاء تنفيذية العطاء والتدبير وتصلح هذه التامينات في حال تكرار المناقص و يهمل اي عطاء لا يخفي على التامينات الاولية.
12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (263,000) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.	12. تقديم (كشف مسؤولية مالية) لمقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 ويبلغ لا يقل عن (263,000) مئتان وثلاثة وستون الف وثمانمائة دولار ، او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية
13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (395,700) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.	13. تقديم عمل مماثل واحد ملغز يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتأكيد جبهة التعاقد على الاقل خلال السـ (10 سنوات) الاخيرة قبل موعد تقديم العطاء ويبلغ (395,700) ثلاثمائة وخمسة وتسعون الف ومستمائة دولار امريكي او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية

<p>14. Pricing the cost of the Training and Third inspector separately, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>14. تسعير فترة التدريب وفترة الفحص الثالث بنقات منفصلة بوضع كافة تفاصيل التدريب والإشراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري.</p>
<p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p>	<p>15. تقديم مناهج تقدم العمل أو مواعيد التسليم.</p>
<p>16. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>16. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الأخرى في عقد الشراكة بينهما ، ويتم فتح الإ اعتماد المستندي، وتوقيع العقد من قبل الشركتين أو من يمثلها قانونياً بموجب تفويض رسمي من الشركتين مصدقاً أصولياً .</p>
<p>17. The winner bidder are obligated to supply "free of charge" Ministry of Agriculture with (1000 ) seedlings, the amount of this seedlings not exceeds to (10,000,000) dinar Iraq</p>	<p>17. ين الشركة الفائزة بالمناقصة ملزمة بتجهيز وزارة الزراعة بـ (1000) شتلة زراعية على أن لا يزيد مبلغ الشتلات المهداة عن (10,000,000) عشرة مليون دينار عراقي.</p>
<p><b>Third: Notes:</b></p>	
<p>1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.</p>	<p>1. تقديم العطاء (نسخة أصلية) بوضع بغلاف منفصل مغلق يكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مختم بختم جي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة</p>
<p>2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped , each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.</p>	<p>2. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (عدد2) على أن تكون كل نسخة مختومة بختم جي وتوضع كل واحد منها بغلاف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.</p>
<p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p>	<p>3. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها(3) في مغلف كبير واحد ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المقدمة للعطاء).</p>
<p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p>	<p>4. على كافة الشركات المشاركة التعمد بعدم العمل في عقود أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع حالية تتعهد الشركة بإنهاءها خلال ثلاث أشهر من تاريخ إعلانهم وبخلافه يتم إخراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.</p>
<p>5. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p>	<p>5. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .</p>
<p>6. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.</p>	<p>6. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و أرقام هواتفهم وعناوين البريد الإلكتروني بشكل واضح وحديثة ومطلوبة و يتم إخبار الشركة نط الوسيط بأي تغيير يلزم خلال سبعة أيام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.</p>

<p>7. In case the bidders do not respond to our correspondence emails and complete all required requirements, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>7. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى المراسلات واستكمال المتطلبات والوثائق - يتم اتخاذ الاجراءات اللازمة بحقهم ومنها استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومصلحوة التاميزات الاولية استنادا الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والضوابط الملحق بها.</p>
<p>8. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>8. لا يجوز (المدير المنوط - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>
<p>9. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing . Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid. In case the bid items are not priced and only the total amount fixed . the bid will be rejected.</p>	<p>9. تكون اسعار فترات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الاجمالي بالاعداد و بشكل مطبوع رقما و كتابة ، على ان يتم اعتماد مسر الفترة لاخصاص المبلغ الاجمالي للعطاء. وفي حالة عدم تسعير فترات العطاء وتثبيت المبلغ الاجمالي فقط سيتم استبعاد العطاء.</p>
<p>10. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>10. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لعناق المناقصة او بداية اليوم التالي وبعونقة رئيس جهة التعاقد او من يخوله عند القضاة الحاجة ففلى الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المصولين المصنور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>11. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with M&amp;OC and still under execution from participating</p>	<p>11. عدم مشاركة اي مقدم عطاء لديه 3 عقود او اكثر مبرمة مع شركة نفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>12. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>12. شركة نفط الوسط غير ملزمة بتقول اوطا العطاءات.</p>
<p>13. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>13. يكون العطاء نافذا لمدة (180) يوما من تاريخ العناق، ويكون قابل للتديد.</p>
<p>14. M&amp;OC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>14. يحق لشركة نفط الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التليغ بالاحالة دون تبرؤس مقدمي العطاءات و يعاد لمن شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.</p>
<p>15. The bidder shall submit written undertaking that they are not members of the Iraqi state or employed in public sector according to Iraqi provisions articles (First/L from Article (1)).</p>	<p>15. على مقدمي العطاءات تقديم تعهد خطي بانهم ليس من منتسبي الدولة والتطاع العام استنادا لاحكام المادة (اولا / ل من الضوابط رقم 1)</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>16. لا يجوز لمقدم العطاء شطب او حك اي بند من بنود وثائق المناقصة او اجراء التعديل عليها .</p>

<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.</p> <p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p> <p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p> <p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p> <p>21. Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening of the tender. The payment of awarding the tender Specified according to Iraqi Dinar or US dollars.</p> <p>22. For additional information the bidder can contact by visiting MDOC Contracts Department, or contacting us via email :</p> <p><a href="mailto:mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq">mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq</a> or <a href="mailto:contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq">contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</a></p>	<p>17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمنحسي المطالبات، ويحظر تاريخ الأرسال الإلكتروني تقييها تعديرياً ورسمياً استناداً للبند (15) من الضوابط رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ لفتوى المحكمة لتعرض مهران المدة القانونية للاعتراض والخامسة بتوقيع العقد .</p> <p>18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.</p> <p>19. اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p> <p>20. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (1130) في 2/3/2022 .</p> <p>21. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد مسر المصرف في يوم فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بال دولار الأمريكي ، ويتم تحديد مبلغ الاحالة في مسوئ ذلك بالدينار أو الدولار</p> <p>22. للمزيد من المعلومات يمكن لعقد المطاء مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود أو من خلال عناوين البريد الإلكتروني: <a href="mailto:mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq">mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq</a> <a href="mailto:contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq">contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</a> أو <a href="mailto:contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq">contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</a></p>
---	--

**Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:**

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

محمد ياسين حسن  
Mohammed Yassin Hassan  
المدير العام (وكيل)  
Acting / DG.  
رئيس مجلس الإدارة  
Chairman of the Board

رابعا / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:

1. تعهد بعدم وجود مطالبات مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
2. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية بالإنفاق بتقديم تسوية موضوعة الطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
3. تعهد بنص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي مديونية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصفة قضائية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها أو المبيعة للغير، ويسمى المتقدم لبذل الجهود المطلوبة للمساهمة لتسوية تلك المتطلبات.